



Foto/Photo/Bild 1



Foto/Photo/Bild 2



Foto/Photo/Bild 3

Gazon After Shave Quattro

Universeel roterende gazonverluchter
passende op elke grasmaaier
Un aérateur de gazon, rotatif, universel,
qui convient à toutes les tondeuses
Ein auf jeden Rasenmäher passender
rotierender Universalrasenbelüfter
Universal rotary lawn aerator which fits
any lawn mower.

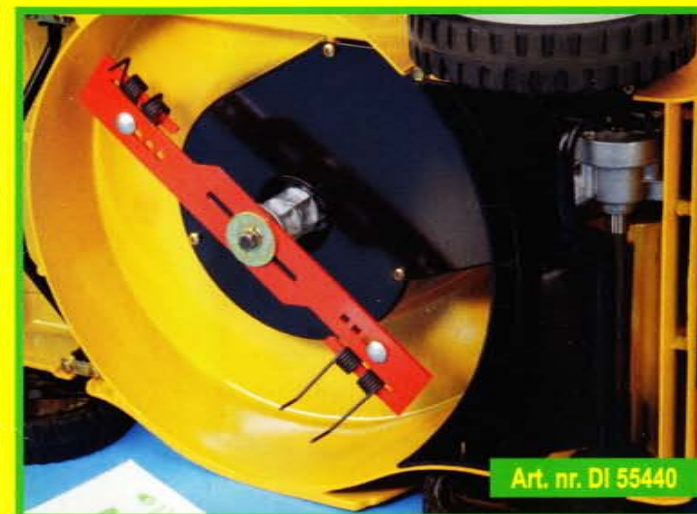


Foto/Photo/Bild 4

Art. nr. DI 32060



Foto/Photo/Bild 5



Art. nr. DI 55440



Made in Belgium

Beste-tuinvriend

U hebt een goede keuze gemaakt om van een mooi gazon te kunnen genieten. De Gazon After Shave is een efficiënte manier om op een gemakkelijke en doeltreffende wijze een groen grasperk te bekomen. De afwerking van uw gazon maakt immers voor meer dan de helft uit van uw gehele beplanting! Lees vooral onderstaande richtlijnen en veiligheidsvoorschriften en wij wensen U alvast veel succes.
P.S. De veren zijn afzonderlijk verkrijgbaar bij uw winkelier; Quattro- & duoveren zijn monteertbaar op dezelfde balk. (Foto 4)

Instructies voor het monteren van een GAZON AFTER SHAVE.

1. Schuif de veren over de gleuf van de draagbalk. (Foto 1). Bij de stand van de veertanden moet men er rekening bij houden dat de afbeeldingen voor een rechts draaiend mes is. (zie foto 2 + foto 5)
 2. Vervolgens de bout, rondel en moer aanbrengen en goed vastschroeven. (Foto 1)
 3. Ontstekingskaars van de grasmaaier loskoppelen en uitnemen.
 4. Mes van de grasmaaier verwijderen.
 5. De gepaste sluitring aan de onderkant van het centergat van de Gazon After Shave aanbrengen (Foto 3) en de originele bout van de grasmaaier, met eventuele rondellen, aanschroeven tot het geheel goed vast zit. Nagaan of de Gazon After Shave nergens tegen de grasmachine raakt.
 6. Bij de montage zorgen dat de veertanden en de tekst "grass/side" naar het gras gericht zijn. (Foto 5)
 7. De opening, waar het gras normaal uitgeworpen wordt, sluiten.
 8. Plaats de grasmaaier op een horizontaal vlak (vier wielen op gelijke hoogte) en stel de hoogte in, zodat de veeruiteinden op ± 10 à 15 mm van de grond zijn. Men kan later nog bijregelen naargelang de staat van het gras.
 9. Vervolgens de ontstekingskaars terug aankoppelen en de grasmaaier starten op een verharde oppervlakte. Men mag nooit de machine met Gazon After Shave op het gazon starten.
 10. Grasmaaier steeds in beweging houden om het in het gazon frezen te voorkomen.
 11. Na het gebruik van de Gazon After Shave het verwijderde mos, onkruid en dode gras opnemen van het gazon met uw grasmaaier met uw origineel mes.
 12. Verschrik niet voor het effect van uw gazon. Het gazon kan nu ten volle lucht en vocht opnemen en de meststoffen zullen beter indringen. Ook is het aan te raden om sommige percelen bij te zaaien.
- Zeer snel zal uw gazon mooier zijn dan ooit.

Te gevolgen veiligheidsvoorschriften:

1. Alvorens te verluchten, verwijder stenen, nagels, draad, stukken hout, ijzer enz. ... op de betreffende percelen.
2. Personen en dieren op veilige afstand houden, vooral oppassen met kinderen.
3. Om de belasting van de grasmaaier tot een minimum te herleiden, eerst het gras kort maaien en best verluchten bij droog weer.
4. Machine vlak houden en niet klinken.
5. Nooit met handen of voeten kort bij de machine komen.
6. Steeds ontstekingskaars verwijderen bij het verwisselen van mes of Gazon After Shave.
7. De beste periode voor het verluchten is de herfst of het voorjaar.
8. Opletten dat de grond niet bevroren is!
9. De Gazon After Shave niet gebruiken op elektrische grasmaaiers.
10. Het gebruik van Gazon After Shave is volledig op eigen risico.

Cher ami du jardinage,

Vous venez de faire un bon choix qui vous procurera une splendide pelouse. Le Gazon After Shave est un moyen efficace d'obtenir rapidement et facilement une pelouse bien verte. La beauté d'une pelouse, en effet, contribue pour plus de la moitié à celle de toute votre propriété.
Lisez attentivement les instructions et mises en garde ci-dessous. Et bonne chance!
P.S. Les ressorts se vendent séparément chez votre revendeur. Les ressorts Quattro- et Duo sont adaptables sur le même support. (photo 4)

Instructions concernant le montage d'un GAZON AFTER SHAVE.

1. Glissez les ressorts dans la fente du support. (Photo 1) Selon la position des ergots, il faut voir que la photo c'est un lames tournez droite. (Photo 2 + photo 5)
 2. Placez ensuite le boulon, la rondelle et l'écrou (cf. croquis) et serrez à fond. (Photo 1)
 3. Dévissez et enlevez la bougie d'allumage de la tondeuse.
 4. Retirez la lame de la tondeuse.
 5. Placez l'anneau de fermeture adéquat en-dessous dans le trou central de Gazon After Shave (Photo 3), placez le boulon d'origine de la tondeuse avec les rondelles éventuelles et serrez-le à fond. Assurez-vous que l'after-shave n'entre pas en contact avec la tondeuse.
 6. Lors de montage, veillez à ce que les ergots et le text "grass/side" soient dirigés vers le gazon. (Photo 5)
 7. Fermez l'ouverture par laquelle l'herbe coupée s'échappe habituellement. Vous pouvez aussi remplacer le bac récolteur.
 8. Placez la tondeuse sur une surface horizontale (les quatre roues à égale hauteur) et réglez la hauteur de telle sorte que les extrémités des ressorts se trouvent à une distance d'environ 10 à 15 mm du sol. Un réglage plus précis peut être effectué par après selon l'état de la pelouse.
 9. Remplacez la bougie d'allumage et mettez la tondeuse en marche sur une surface dure. Il ne faut jamais mettre la machine en marche sur le gazon lorsqu'elle est équipée le Gazon After Shave.
 10. Laissez la tondeuse toujours en mouvement afin d'éviter de creuser un trou dans l'herbe.
 11. Si vous n'utilisez pas le bac récolteur, il est important de rassembler, à l'aide d'un râteau, les touffes d'herbe et de terre.
 12. Ne craignez rien en voyant l'aspect de votre pelouse. Celle-ci pourra maintenant respirer à fond et assimiler pleinement les engrais. Au besoin, semez un peu de nouveau gazon aux endroits les plus dégarnis.
- Très vite, votre gazon sera plus beau que jamais.

Précautions à prendre

1. Avant de scarifier, ramassez les cailloux, les clous, les morceaux de bois, de fil de fer, etc.
2. Ne laissez pas approcher de la machine les personnes et les animaux; soyez vigilant avec les enfants.
3. Pour réduire autant que possible l'effort de la machine, tondez d'abord la pelouse assez courte et scarifiez de préférence par temps sec.
4. N'inclinez jamais la machine.
5. Tenez les mains et les pieds à l'écart de la machine.
6. A chaque remplacement de la lame ou le Gazon After Shave, il faut toujours déconnecter préalablement la bougie.
7. Le meilleur moment de l'année pour scarifier est l'automne ou le printemps. Assurez-vous que le sol n'est pas gelé.
8. Le Gazon After Shave ne doit jamais être utilisé sur une tondeuse électrique.
9. L'utilisation du Gazon After Shave est à vos propres risques.

Dear Gardening Friend,

Congratulations on making the ideal choice for enjoying a beautiful lawn. The Gazon After Shave is an effective and efficient way of obtaining a green grass surface. More than half of your whole planting effort consists in the finishing-off of your lawn.
Read the instructions and safety prescriptions below. We are sure you will be fully successful.
P.S. The springs can be obtained separately from your dealer; Quattro- and duo springs can be adapted to the same beam (Photo 4).

Instructions for mounting a GAZON-AFTER-SHAVE:

1. Push the springs into the groove off the beam. (Photo 1). In locating the spring teeth, ascertain whether the blade on the picture is right turning. (Photo 2 + photo 5)
 2. Then apply the bolt washer and nut (see sketch) and screw up tightly. (Photo 1)
 3. Loosen and remove the spark plug of the mower.
 4. Remove the mower blade.
 5. Apply the suitable washer to the underside of the centre hole in the Gazon After Shave (Photo 3) and screw up the original bolt of the mower, with any washers, till the whole is firm. Check that the Gazon After Shave does not anywhere come into contact with the mowing-machine.
 6. When mounting, check that the spring's teeth and the text "grass/side" are pointed towards the grass. (Photo 5)
 7. Close the opening from which the grass is normally ejected. The mower bin can also be replaced.
 8. Place the mower on a horizontal surface (four wheels at the same height), and adjust the height so that the extremities of the springs are ± 10 to 15 mm from the ground. Later adjustments can be made according to the state of the grass.
 9. Then replace the spark plug and start up the mower on a hard surface. Never start up the machine with the Gazon After Shave on the lawn.
 10. Keep the mower moving all the time to avoid eating into the turf.
 11. If the mower bin is not used, mosses and dead grass must be brushed away later.
 12. Have no fear for the effect on your lawn. Your lawn is now fully open to air and moisture and fertilizers can penetrate more effectively.
- Additional seeding is also recommended on some plots.
Very soon your lawn will look better than ever.

Safety precautions to be observed.

1. Before aerating, remove stones, nails, wire, pieces of wood and iron, etc. from the ground to be aerated.
2. People and animals should be kept at a safe distance. Take special precautions with children.
3. To reduce the load on the mower as far as possible, first mow the grass short, and preferably aerate in dry weather.
4. Keep the machine flat and do not tip.
5. Never bring hands or feet close to the machine.
6. Always remove the spark plug when changing the blade or the Gazon After Shave.
7. The best period for aerating is autumn or spring. Ensure that the ground is not frozen!
8. Do not use the Gazon After Shave with electric mowers.
9. The Use of the Gazon After Shave is at your own risk.

Lieber Gartenfreund,

Sie haben die richtige Wahl getroffen, wenn Sie einen schönen Rasen genießen wollen.
Der Gazon After Shave ist ein effizientes Mittel zum einfachen und zielsicheren Erhalt einer grünen Rasenanlage. Das Aussehen Ihres Rasens bestimmt immerhin über die Hälfte Ihrer Gartenanlage!
Lesen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen und Sicherheitsvorschriften genau durch. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg.
P.S.: Die Federungen sind gesondert bei Ihrem Händler erhältlich. Quattro- und Duo-Federungen können für denselben Balken verwendet werden. (Bild 4)

Anleitung für das montieren eines Gazon-After-Shave

1. Die Federungen wie auf der Abbildung in die Spalte schieben. Für die Stellung der Zähne muss sichergestellt werden dass der Rasenmäher auf das Bild nach rechts dreht. (Bild 2 + bild 5)
2. Anschließend werden Schraube, Unterlegscheibe und Mutter angebracht, und gut festgeschraubt. (Bild 1)
3. Zündkerze des Rasenmähers herausschrauben.
4. Nun muss das Messerherausgenommen werden.
5. Den eingepassten Verschlussring an der Unterkante in der Mitte Öffnung der Gazon After Shave anbringen (Bild 3) und die Originalschraube des Mähers mit eventuellen Unterlegscheiben einschrauben bis alles gut fest sitzt. Anschließend überprüfen, ob der Gazon After Shave nicht gegen den Mäher stößt.
6. Bei der Montage muss dafür gesorgt werden, daß die Federzähne und den text "grass/side" nach unten gerichtet sind. (Bild 5)
7. Die Öffnung, die das Gras normalerweise herausgeschleudert wird, schließen. Es kann auch der auffang Behälter verwendet werden.
8. Den Mäher waagrecht (mit den vier Rädern auf gleiche Höhe) aufstellen und die Höhe so einstellen, dass die enden der Federung etwa 10 bis 15 mm von Boden entfernt sind. Später kann je nach dem Zustand der Rasen noch eine Feinregelung vorgenommen werden.
9. Anschließend die Zündkerze wieder einschrauben und den Rasenmäher auf einer nicht bewachsenen Fläche starten. Der Mäher darf keinesfalls auf dem Rasen gestartet werden, wenn der Gazon After shave angebracht ist.
10. Der Mäher muss ständig bewegt werden, damit im Rasen keine karststellen entstehen.
11. Wird der Auffangbehälter nicht verwendet, müssen Moos und Mähgras später zusammengeharkt werden.
12. Erschrecken Sie nicht über das Aussehen Ihres Rasens. Der Rasen kann nun leicht Luft und Feuchtigkeit aufnehmen und Dünstoffe können besser eindringen. Es ist ratsam, Frischgras nachzusäen. In Kürze ist Ihr Rasen schöner denn je.

Unbedingt einzuhaltende Sicherheitsvorschriften:

1. Vor dem Lüften müssen Steine, Nägel, Draht, Holz- oder Eisenstücke usw. Entfernt werden.
2. Menschen und Tiere in sicherem Abstand halten. Vor allem mit Kindern ist Vorsicht geboten.
3. Um den Rasenmäher so wenig wie möglich zu belasten, wird das Gras zuerst abgemäht, am besten wird der Rasen beim trockenen Wetter gelüftet.
4. Maschine nicht verkanten.
5. Füße und Hände nicht in die Nähe der Maschine bringen.
6. Beim Auswechseln des Messers oder des Gazon After Shave stets die Zündkerze entfernen.
7. Die beste Zeit für das Lüften ist der Herbst oder das Frühjahr. Achtung: Der Boden darf nicht gefroren sein.
8. Gazon After Shave ist nicht für elektrische Rasenmähe geeignet!
9. Verwendung von Gazon After Shave ist auf eigene Verantwortung.